



18. Juli 2015
31. Jahrgang, Nr. 15



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa./sab. 18.07.** Gaudifest der Freiwilligen Feuerwehr im Kapuzinergarten in Klausen, überdachter Festplatz, ab 12.00 Uhr
- Fr./ven. 24.07.** Rock the Night, Kapuzinergarten Klausen, 18.00-24.00 Uhr
- Do./gio. 30.07.** Kräutervortrag um 19.00 Uhr im Vereinshaus von Verdings
- Sa./sab. 01.08.** Kräuterwanderung in Verdings, Treffpunkt um 15.00 Uhr auf dem Dorfplatz

LANGER DONNERSTAG - GIOVEDÌ LUNGO
23. 07. und/e 30.07.

Bauernmarkt am Tinneplatz immer donnerstags von 8.00 bis 12.00 Uhr
Mercatino dei contadini in Piazza Tinne ogni giovedì ore 8.00–12.00

Von der Auronzohütte ins Fischleintal
am Sonntag, 26. Juli 2015

Mit dem Bus fahren wir nach Toblach, weiter zum **Misurinasee** und weiter zum großen Parkplatz bei der **Auronzohütte**. Nun folgen wir der Markierung Nr. 105 bis zur **Forcella del'Col de Mezzo**. Von hier geht's weiter über den Dolomiten Höhenweg Nr. 4 zur **Langealmhütte** und zur **Dreizinnenhütte**. Hier machen wir eine Rast und genießen den Blick zu den Drei Zinnen, dem Patern-Kofel und wir wandern weiter am Fuße des „Frankfurter Würstl“ und in mäßigem Aufstieg zur **Büllele-Joch-Hütte**. Hier machen wir eine Mittagspause und bestaunen die umliegenden markanten Gipfel. Nach Rast und Stärkung steigen wir ab, vorbei an der **Szigmondihütte**, folgen weiter dem Dolomiten-Höhenweg Nr. 4 zur Talschlusshütte und zum Parkplatz **Fischleinboden**, wo uns der Bus wieder abholt.

Die gemütlichere Gruppe wandert den gleichen Weg bis zur **Dreizinnenhütte** und folgt nach einer Rast dem Weg Nr. 101 rund um die Drei Zinnen bis zur **Lavaredohütte** und macht dort die Mittagspause. Anschließend geht es in kurzer ebener Wanderung zurück zum Parkplatz bei der **Auronzohütte**. Mit dem Bus fahren wir dann ins Fischleintal, wo wir die stärkere Gruppe abholen.

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 26. Juli 2015 um 06.30 Uhr	
Gehzeit gemütliche Gruppe:	3,5 – 4 Stunden	
Gehzeit starke Gruppe:	6 – 7 Stunden	
Ausrüstung:	Wanderausrüstung, gutes Schuhwerk, Regenbekleidung, Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack oder in den jeweiligen Hütten – genügend Flüssigkeit mitnehmen!!	
Hm gemütliche Gruppe:	200 m Aufstieg, 200 m Abstieg	
Hm starke Gruppe::	400 m Aufstieg, 1.050 m Abstieg	
Anmeldung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, 24.07.2015	
Tourenführer + Information:	Ossi Deporta: 335 5976994 Martin Reichhalter: 328 2127680	
Ankunft:	gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen	Erwachsene:	Eur 13,00
	Familien:	Eur 30,00
	Kinder: bis 14 Jahre kostenlos, über 14 Jahre Euro 5,00	

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freuen sich:
Martin Reichhalter & Ossi Deporta – Tourenführer –

Gletschertour auf den Monte Zebù
vom Samstag, 01.08.15 bis Sonntag, den 02.08.15

Samstag, 01.08.2015: Wir starten um 8.00 Uhr in Klausen am Marktplatz und fahren über das **Stilfser Joch** und **Bormio** bis in die Fraktion **Niblogo** nahe S. Caterina Falvura. Nach ca. 4 Stunden Anstieg erreichen wir den **Rifugio Quinto Alpini** auf 2.878 m. Mittagessen halten wir während des Aufstieges. Unterwegs gibt es zwei bewirtschaftete Hütten.

Sonntag, 02.08.2015: Heute steht die Besteigung des **Monte Zebù** (3.740 m) auf dem Programm. Über den Zebùferner erreichen wir zuerst die Bivakschachtel am **Giogo Alto** (3.535 m) und dann nach insgesamt ca. 3,5 Std. den Gipfel. Über den Aufstiegsweg kehren wir wieder zur Hütte und später zum Parkplatz im Tal zurück.

Aus organisatorischen Gründen ist die maximale Teilnehmerzahl auf 18 Personen limitiert!!!!


PITTSCHIELER
KAROSSERIE & AUTOSERVICE



- Karosserie- und Lackierarbeiten
- Reifendienst und Spureneinstellung
- Leihauto und Abwicklung jeglicher Versicherungsangelegenheiten
- Autorevision, Servicearbeiten, Klimaservice und Collaudo
- Windschutzscheibenaustausch und Reparatur, professionelle Autoreinigung außen und innen, Reinigung von Polsterungen

Meisterbetrieb Klaus Pittschiel

Handwerkerstraße 14 | I-39040 Feldthurns
Tel. 0472 855 266 | Mobile 348 550 7506
info@pittschiel.com
www.pittschiel.com

Unsere Öffnungszeiten

Montag - Freitag: 07.30 - 18.30 Uhr



**KFS-MITGLIEDER
KAUFEN HIER
GÜNSTIGER EIN!**



**WIR HOLEN IHR
FAHRZEUG AB!**



Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Samstag, den 01.08.2015 um 8.00 Uhr
Gehzeit:	<i>Aufstieg: 1. Tag: ca. 4,0 Std. zur Hütte. Aufstieg: 2. Tag: ca.3,5 Std. zum Gipfel Abstieg: 2. Tag: ca. 6-7 Std. ins Tal</i>
Höhenunterschied:	<i>Aufstieg: 1. Tag: ca. 1.300 hm Aufstieg: 2. Tag: ca. 900 hm Abstieg: 2. Tag: ca.2.200 hm</i>
Ausrüstung:	Komplette Gletscherausrüstung (Steigeisen, Gurt, Eispickel, Helm), Essen aus dem Rucksack für den Gipfeltag
Schwierigkeitsgrad:	Gute Kondition und absolut sicheres Gehen mit Steigeisen sind Voraussetzung!!
Anmeldung und Einzahlung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, 31.07.2015
Tourenführer:	Clementi Georg 335 1379337 oder Rabensteiner Alexander 339 7526374
Rückkehr:.	gegen 19.00/20.00 Uhr in Klausen
Fahrtspesen:	Werden jeweils zwischen den Teilnehmern pro Auto aufgeteilt
Halbpension Rif. Quinto Alpini	Euro 45,00 p. P.
Achtung: Bei der Anmeldung sind vorab nur € 10,00 pro Person einzuzahlen. Dieser Betrag entspricht der „caparra“ welche wir bereits bei der Reservierung überwiesen haben. Die Differenz von € 35,00 wird dann bei der effektiven Durchführung der Tour vor Ort kassiert.	

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich
Alex Rabensteiner & Georg Clementi – Tourenführer –

**Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.
Eine gültige AVS-Mitgliedschaft ist für die Teilnahme erforderlich**

JUGENDDIENST DEKANAT KLAUSEN

OPEN AIR KINO IM KOBURG GARTEN

Am **Freitag, 7. August** 2015 wird die Koburg in Gufidaun zur einmaligen Kulisse, während man bei leckeren Snacks und alkoholfreien Cocktails die französische Filmkomödie „Monsieur Claude und seine Töchter“ genießen kann.

20:30 Uhr: geführte Besichtigung der Koburg

21:30 Uhr: „Monsieur Claude und seine Töchter“ eine französische Filmkomödie von Regisseur Philippe de Chauveron aus dem Jahr 2014. Ohne Altersbeschränkung.

Alle interessierten Kinder, Jugendliche und Erwachsene sind herzlich eingeladen.
Der Eintritt ist frei. Bitte Sitzunterlagen, Kissen oder Decken mitbringen.

Die „Burgleut“ Catherine und Tobias Huber, der Tourismusverein „Arbeitsgruppe Gufidaun“, der Jugenddienst Klausen, sowie die Jugend von Gufidaun freuen sich auf den gemeinsamen Abend.

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALPINI CHIUSA

ROCK THE NIGHT

24.07.2015

18.00 – 24.00

LIVE BANDS WITH:

ALDO

EXTRCT

DIE OLTN KROCHR

SLOW DOWN

GIORGIA & FLYING MIND

S. MESSNER WINDSCHNUR DINNER & DRINK

Free entry – entrata libera

Kapuzinergarten Klausen – Parco dei Cappuccini Chiusa

Con la possibilità di mangiare e bere

“Il vecchio mondo ferroviario”

2° Mostra Oggettistica

L'esposizione si terrà dal 03 al 29 agosto 2015

Con orario d'apertura il Lunedì – Giovedì Sabato

(15 agosto chiuso)

Dalle ore 14.00 alle ore 18.00

Presso la sede Sociale in via Stazione, 18.

Siete cordialmente invitati, ingresso gratuito

Inaugurazione lunedì 3 agosto, ore 16.00.

ERIC PERATHONER

Dreamer

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 20/6 - 25/7/2015

PAOLO QUARESIMA

Alltagsszenarien | *Palcoscenico quotidiano*

Eröffnung | Freitag, 31. Juli 2015

Inaugurazione venerdì 31 luglio 2015 | ore 18 Uhr

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 1/8 – 12/9/2015

Paolo Quaresima wurde 1962 in Meran geboren, wo er noch immer lebt und arbeitet. Nach dem Besuch des Klassischen Gymnasiums studierte er an der Accademia di Belle Arti von Venedig, wo er sich 1988 diplomierte. Seit dieser Zeit ist er als Kunstschaffender tätig.

Quaresima cerca di svelare la bellezza nascosta tra le pieghe delle nostre giornate; bellezza che tutti vediamo ma che il nostro occhio distratto a volte non coglie. Proprio su questo aspetto della produzione del pittore meranese è incentrata la mostra.

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*

Di-Sa *ma-sa*, ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So und Mo geschlossen | *do e lu chiuso*

AUS UNSEREN FRAKTIONEN – DALLE FRAZIONI

Einladung zur 2. Verdinner Birmehlrophy:

Der ASV Verdings Raiffeisen lädt alle Kegelfreunde zur 2. Verdinner Birmehlrophy ein. Gespielt wird 1x monatlich von September bis November 2015 und von Jänner bis März 2016.

Kategorien:

4er Mannschaft Damen/Herren Freizeit/Hobby Sportprogramm

Mixed Freizeit/Hobby und Sportkegler Sportprogramm

4er Mannschaft Damen/Herren Sportkegler Sportprogramm

2er Mannschaft Freizeit/Hobby 80 Schub in die Vollen

* Freizeit/Hobbykegler dürfen nicht tesseriert sein

Ein Ergebnis gilt als Streichresultat.

In jeder 4er Mannschaft können max. 6 Spieler gemeldet werden, die Spieler müssen bei der Anmeldung namentlich genannt werden.

Die Meldegebühr beträgt 200 € pro 4er Mannschaft, 100 € pro 2er Mannschaft und 50 € pro Mixed.

Ein Verein kann mehrere Mannschaften melden. Jeder Kegler kann in mehreren Mannschaften/Kategorien antreten.

Es winken Wandertrophäen und wertvolle Gutscheine. Zum Abschluss des Turniers werden die 6 besten KeglerInnen ein Finale austragen, anschließend findet die Preisverteilung mit Frühschoppen statt.

Anmeldung & Infos : verena.pm@hotmail.com mit Angabe der Kategorie.

Die **KVW Ortsgruppe Gufidaun** organisiert eine **Kräuterwanderung zum Moarleitnerhof am Sonntag, 16.August 2015** ab 7.45 Uhr. Referent ist Gottfried Hochgruber, Kräuterbauer am Moarleitnerhof in St. Lorenzen.

Gebühr: 25€ / 20€ für KVW Mitglieder (Fahrt, Nudelgerichte, Säfte, Führung)

Anmeldungen bei Brigitte Messner: 329 2025413

Endlich ist's wieder soweit! Das Beachvolleyturnier in Latzfons steht vor der Tür – heuer wieder mit 2 Kategorien:

„**BRUTAL GUAT**“: ist das Turnier für alle aktiven Volleyballer, Ex-Volleyballer und Hobbyvolleyballer, die sich auf hohem Leistungsniveau messen wollen.

„**GUAT**“: ist das Turnier für alle Gelegenheits- und Freizeitvolleyballer nach dem Motto "Dabeisein ist alles".

- 3 Männer oder 3 Damen oder Gemischt – egal, alle Konstellationen sind erlaubt
- Jede Mannschaft macht mindestens 4 Spiele
- Jede Mannschaft bekommt einen Sachpreis
- Anmeldung bis 17.08.2015 bei Evi 340 3579839 (mit Angabe welches Turnier man spielen will)

Also vormerken:

Wann: Samstag 22.08. 2015 – 9.00 Uhr

Was: Beachturnier in Latzfons

Warum: Weils sicher a riesen Gaudi werd!

Aufgespielt wert af Nocht wieder va dor Gruppe Flying Dutchman Orkestra Live
Mir frein ins! Volley Latzfons

Der **KFB Verdings** lädt herzlich zu einem Kräutervortrag und einer Kräuterwanderung in Verdings ein. Der Kräutervortrag findet am **30. Juli um 19.00 Uhr** im Vereinshaus statt. Der Eintritt beträgt 5,-€. Die Kräuterwanderung findet am **1. August** statt. Der Treffpunkt ist um **15:00 Uhr** am Dorfplatz. Der Beitrag beträgt 5,-€. Referent: **Gottfried Hochgruber**

AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

MITTEILUNG: Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass die Schienen und die Schotterbettung der Eisenbahnlinie Verona-Brenner, Zone Klausen, im Zeitraum 10. Juli bis 10. September erneuert werden. Die Arbeiten können nur nachts von 00.00 bis 8.00 Uhr durchgeführt werden. Die Verwaltung der RFI ersucht um Verständnis, sollten Lärmbelästigungen auftreten.

AVVISO: Si comunica che la massiciata e i binari della rete ferroviaria della linea Verona-Brennero – zona Chiusa, verrà rinnovata dall'08 luglio al 10 settembre. Siccome i lavori possono essere svolti solo nelle notti dalle ore 00.00 alle ore 8.00 la RFI si scusa per eventuali disturbi.

Langer Donnerstag mit hausgemachten Krapfen!



GASSL BRÄU

Auch heuer haben wir Juli und August bei den langen Donnerstagen unsere hausgemachten Bauernkrapfen mit Spinatfüllung.

Das Gassl-Team freut sich auf euer kommen

Projekt Young Action

Young Action ist ein Projekt zur Förderung des freiwilligen Engagements Jugendlicher. Jugendliche in Alter zwischen 13 und 19 Jahren können freiwillig in verschiedenen Organisationen mithelfen und bekommen dafür eine symbolische Anerkennung in Form von Gutscheinen.

Ziele des Projektes:

- Junge Menschen erhalten durch dieses Projekt einen Einblick in verschiedene karitative, ethische oder religiöse Tätigkeitsfelder und gleichzeitig bietet sich ihnen die Möglichkeit, Erfahrungen für ihre spätere Berufswahl zu sammeln.
- Durch die Mithilfe stärken Jugendliche ihre Sozialkompetenz, ihre Eigenverantwortung, ihr Selbstbewusstsein und ihre Selbstwirksamkeit.
- Sie erfahren, dass ihre Mithilfe gewünscht und geschätzt wird.
- Durch den Kontakt zu verschiedenen Generationen wird eine tragfähige Brücke zwischen den Generationen „gebaut“.
- Den Jugendlichen soll eine alternative Freizeitbeschäftigung ermöglicht werden.
- Junge Menschen sollen für das Ehrenamt gewonnen und das Ehrenamt selber aufgewertet werden.
- Das Projekt unterstützt das Anliegen, das Bild der Jugendlichen in der Gesellschaft positiv zu beeinflussen.
- Das Projekt sieht vor, möglichst viele und verschiedene Organisationen für dieses Projekt zu gewinnen, um den Jugendlichen eine Vielfalt an Auswahlmöglichkeiten anzubieten.

Eure Ansprechpartnerin in der Gemeinde Klausen: Vizegemeindesekretärin Martina Mair, Tel. 0472 858 242 oder Email: martina.mair@klausen.eu .

Progetto Young Action

Young Action è un progetto per incentivare l'impegno volontario dei giovani tra 13 e 19 anni. Per la loro collaborazione, i giovani, ricevono un riconoscimento simbolico in forma di buono.

Obiettivi del progetto:

- *Ragazze/i partecipanti al progetto, avranno l'occasione di avere un primo approccio al mondo del lavoro e potranno mettersi a disposizione per vari lavori socialmente utili. In questo modo potranno anche arricchire di esperienze la loro carriera.*
- *I partecipanti avranno un riscontro positivo: il loro contributo sarà gradito e retribuito.*
- *Attraverso la collaborazione tra gli attori protagonisti del progetto verrà creato un ponte tra generazioni.*
- *Ai giovani partecipanti viene data un'occasione di trascorrere in modo alternativo il proprio tempo libero.*

- *IL progetto porta i giovani a dare una buona immagine di sé anche verso la comunità*
- *I giovani avranno la possibilità di essere selezionati e di decidere la loro attività, una volta preso l'impegno i partecipanti dovranno dimostrarsi maturi e seriamente impegnati. In questo modo si renderanno conto di come si svolgono determinati doveri.*
- *Il progetto coinvolge diverse organizzazioni che accogliendo i giovani possono dargli modo di conoscere modi, servizi e lavori differenti.*

Ulteriori informazioni possono essere richiesti alla vicesegretaria comunale dott.ssa Martina Mair, Tel: 0472 858 242 o email: martina.mair@chiusa.eu.

Bekanntmachung eines Auswahlverfahrens nach Titeln und Kolloquium für die Besetzung von einer provisorischen Teilzeitstelle als Bibliothekar/in – Verwaltungsassistent/in VI. Funktionsebene

DIE BÜRGERMEISTERIN gibt bekannt,

dass die Gemeinde Klausen beabsichtigt, eine Teilzeitstelle (50% - 19 Wochenstunden) als Bibliothekar/in/Verwaltungsassistent/in, 6. Funktionsebene, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten, provisorisch zu besetzen.

Studientitel und Voraussetzungen:

1. Reifezeugnis;
2. Zweisprachigkeitsnachweis „B“;
3. Führerschein „B“;
4. italienische Staatsbürgerschaft oder EU-Bürger;
5. Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne von Art. 18 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, i.g.F. (**Bescheinigung im Original und im geschlossenen Umfang und nicht älter als 6 Monate**);
6. Quittung in Original betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 Euro beim Schatzamt der Gemeinde Klausen, Raiffeisenkasse Untereisacktal, Filiale Klausen, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804.

Außerdem können verschiedene Dokumente oder Titel, welche die Interessierten für zweckdienlich erachten um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen, beigelegt werden.

Die Ansuchen auf stempelfreiem Papier müssen mitsamt den notwendigen Unterlagen bis **Dienstag, 14. Juli 2015, 12.00 Uhr**, im Personalamt der Gemeinde Klausen eingereicht werden.

Der Termin für das **mündliche Kolloquium** findet **am Freitag, 24. Juli 2015 ab 8.30 Uhr** im Walthersaal in Klausen, Oberstadt 61, statt.

Folgende Themen werden besprochen:

- Grundkenntnisse der Gemeindeordnung
- Bedeutung und Funktion der öffentlichen Bibliothek
- Information und Beratung in der Bibliothek
- Die Förderung des Buches und des Lesens
- Die Qualität der Dienste
- Soziale und methodische Kompetenz

Die genannte Stelle wird nach der Rangordnung einem/r geeigneten Bewerber/in der deutschen Sprachgruppe zugewiesen.

Die Gesuchsformulare können von der Internetseite der Gemeinde Klausen unter www.klausen.eu heruntergeladen oder im Personalamt abgeholt werden.

Weitere Auskünfte können telefonisch oder direkt im Personalamt der Gemeinde (Vizegemeindesekretärin Dr. Martina Mair) eingeholt werden - Telefonnummer 0472 858 242.

Procedura di selezione per titoli e colloquio per la copertura di un posto a tempo parziale e determinato quale bibliotecario/a – assistente amministrativo/a, VI. qualifica funzionale

LA SIGNORA SINDACO

rende noto,

che il Comune di Chiusa intende occupare provvisoriamente ed a tempo determinato un posto a tempo parziale (50% - 19 ore settimanali) quale bibliotecario/a - assistente amministrativo/a, 6° qualifica funzionale, riservato al gruppo linguistico tedesco.

Titolo di studio e requisiti:

1. diploma di maturità;
2. attestato di bilinguismo (grado "B");
3. patente di guida „B“;
4. cittadinanza italiana oppure cittadino UE;
5. appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche (**certificazione in originale e in busta chiusa e emessa negli ultimi sei mesi**);

6. quietanza in originale del versamento della tassa di concorso di euro 10,00 alla Tesoreria del Comune di Chiusa, Cassa Raiffeisen Bassa Vall'Isarco, filiale di Chiusa, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804.

Inoltre possono essere allegati vari documenti o titoli ritenuti utili dagli interessati per dimostrare la loro capacità e pratica professionale.

*Le domande su carta semplice devono pervenire assieme alla documentazione necessaria all'Ufficio personale del Comune di Chiusa entro **martedì, 14 luglio 2015, ore 12.00.***

*L'appuntamento per **il colloquio orale** avrà luogo **venerdì, 24 luglio 2015 dalle ore 8.30** nella sala Walther a Chiusa, Città Alta 61.*

Vengono discussi i seguenti argomenti:

- *Conoscenze di base dell'ordinamento comunale*
- *Ruolo e funzioni della biblioteca pubblica*
- *Informazione e referenze in biblioteca*
- *La promozione del libro e della lettura*
- *La qualità dei servizi*
- *Competenza sociale e metodica*

Il predetto posto sarà assegnato, secondo l'ordine della graduatoria, ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico tedesco.

Le domande di partecipazione possono essere scaricate dal sito internet del Comune di Chiusa www.chiusa.eu oppure ritirate presso l'Ufficio personale.

Ulteriori chiarimenti ed informazioni possono essere richiesti telefonicamente o direttamente all'Ufficio Personale del Comune (vicesegretaria comunale Dott.ssa Martina Mair) – n. telefono 0472 858 242.

VERSCHIEDENES – VARIE

Freiwilliger Landeszivildienst Projekt „Offene Jugendarbeit 15/16“ Zivildienstleistender gesucht!

Im Rahmen des Projekts „Offene Jugendarbeit 15/16“ wird es Interessierten zwischen 18 und 28 Jahren ermöglicht, sich beim Jugendverein Allesclub für 12 Monate als Zivildienstleistender zu bewerben. Der Verein umfasst die vier Jugendtreffs in Kastelruth, Seis, Völs und Völser Aicha und besteht aus einem Team aus drei Jugendarbeitern und dem ehrenamtlichen Vorstand. Voraussetzungen sind Freude im Umgang mit Jugendlichen, Flexibilität, Teamfähigkeit, Kreativität und Grundkenntnisse der deutschen und italienischen Sprache.

Die Jugendarbeiter des Allesclub werden die neuen Zivildienstleistenden in die Arbeit der Jugendtreffs schrittweise einführen. Neben der laufenden Arbeit eines Jugendvereins (Beziehungsarbeit, freizeitpädagogische Arbeit, Organisieren von Events, Ausflügen, usw.) werden die Zivildienstleistenden ermuntert, gemeinsam mit den Jugendlichen eigenständige Projekte zu entwickeln. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, Fortbildungsangebote in Anspruch zu nehmen.

Dienstantritt: voraussichtlich **Ende September 2015**

Für **Infos und Bewerbungen** (die Bewerbungsunterlagen finden sich unter www.provinz.bz.it/zivildienst) können sich Interessierte direkt an den Jugendverein Allesclub wenden. E-Mail: allesclub@jugendbude.it

Die Bewerbungsfrist ist der **24. Juli 2015, 14 Uhr**. Die allfälligen Bewerbungsgespräche finden nach diesem Datum statt.

Weitere Infos gibt es beim „Netzwerk der Jugendtreffs und -zentren Südtirols (n.e.t.z.)“ unter info@netz.bz.it und unter www.provinz.bz.it.



The advertisement features a central photograph of a multi-story hotel building at night, illuminated by its lights. On either side of the building are logos for the 'Goldener Adler ***** HOTEL' and 'Aquila d'oro ***** HOTEL', both featuring a stylized eagle emblem. Below the building image, the text 'Aperitivo lungo' is written in a large, elegant cursive font, with 'auf unserer Terrasse ...' underneath in a smaller, simpler font. The background of the bottom half of the advertisement is a faded image of several glasses filled with drinks and garnished with citrus slices. The dates 'Ab dem 09.07.2015 bis 21.08.2015' are centered, followed by the text 'bieten wir jeden Freitagabend einen „aperitivo lungo“ auf unserer Terrasse an.' and 'Beginn ab 18:00 Uhr'. At the bottom, the phrase 'Familie Kofler mit Team freut sich auf euer Kommen' is written in a cursive script.

Aperitivo lungo
auf unserer Terrasse ...

Ab dem 09.07.2015 bis 21.08.2015
bieten wir jeden Freitagabend einen „aperitivo lungo“
auf unserer Terrasse an.
Beginn ab 18:00 Uhr

Familie Kofler mit Team freut sich auf euer Kommen

- Suche einheimische Putzfrau (1 x wöchentlich), Raum Brixen; Tel. 339 5794538
- *Cerco in affitto garage o piccolo magazzino, Tel. 349 0953998*
- Junger, einheimischer, arbeitstätiger Mann sucht kleine Wohnung für eine Person in Klausen und Umgebung ab Anfang September. Tel: 392 3872224
- Frau, etwas älter sucht stundenweise einen Job, und zwar Betreuung für Kinder, einer älteren Person, oder Gaststätte, als Springerin, tuttofare, Baristin, Küchenhilfe, Frühstückbedienung, Service. Wer würde mir eine Chance bieten? Tel. 349 4513068
- Einheimisches Paar sucht 2-3 Zimmerwohnung in Klausen zu mieten. Tel. 333 957 5506

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

info



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar. *La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*

FUSSPFLEGE IM SPRENGEL IN KLAUSEN

Die nächsten Termine für die Fußpflege im Sprengel Klausen sind:

04. August 2015

11. August 2015

18. August 2015

25. August 2015

Anmeldung beim Hauspflegedienst Klausen täglich von Montag bis Freitag von 8.00-10.00 Uhr, Tel. 0472 847 202.



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

18.07.-24.07. Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen
Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa

25.07.-31.07. Franziskusapotheke Milland-Brixen
Farmacia Franziskus Millan-Bressanone

Abwesenheit Ärzte – Assenza medici

Dr. Evi Baumgartner ist vom 13.07. bis 25.07.2015 abwesend. Vertretung durch Dr. Margit Schmitz, Tel 0472 845 244.

Dott.sa Evi Baumgartner é assente dal 13.07. al 25.07.2015 e viene sostituita dalla dott.sa Dr. Margit Schmitz, tel 0472 845 244.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **01.08.2015** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **27.07.2015** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 01.08.2015. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 27.07.2015 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

TM 60306:15

EIGENHEIM- FINANZIERUNG DAS SOMMERANGEBOT!

Spread ab **1,40%***



Bis 30. September 2015



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Für **neue Finanzierungen** oder **Wechsel** von anderen Banken zur Sparkasse.

Ihr Wunsch vom Eigenheim

Wir unterstützen Sie bei der Realisierung Ihrer Träume! Ob es sich nun um Kauf oder Neubau handelt, die Sparkasse führt Sie Schritt für Schritt zu Ihrem Eigenheim und bietet Ihnen, gemäß Ihren persönlichen Bedürfnissen, flexibel gestaltbare Darlehen.

Umschuldung von Eigenheimdarlehen

Profitieren Sie von den günstigen Zinsen bei der Sparkasse und wechseln Sie mit Ihrem Wohnbaurdarlehen zu uns. Schnell, einfach und kostenlos. **Die Sparkasse übernimmt die anfallenden Spesen.**

Nutzen Sie am besten gleich unser Sommerangebot, **gültig bis 30. September 2015!**

Wir erwarten Sie in unseren Filialen.

Werbemittelung zur Verkaufsförderung. Für den TAEG (jährlicher globaler effektiver Zinssatz), für die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen und für alle nicht ausdrücklich angeführten Konditionen, lesen Sie die Informationsblätter, die in den Geschäftsstellen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht aufliegen und im Internet unter www.sparkasse.it veröffentlicht sind. Die Gewährung des Darlehens unterliegt der Genehmigung von Seiten der Bank. // * Das Angebot bezieht sich auf Darlehen, die innerhalb 30/09/2015 ausbezahlt werden, für Beträge bis zu 50% des Immobilienwertes und bis zu max. 250.000 Euro pro Darlehen, der Spread von 1,40% anwendbar für einen variablen Zinssatz Euribor 3 Monate aufgerundet auf 1/8 Punkt entspricht einem TAEG von 1,79%, berechnet auf einen Zinssatz von 1,525% (Parameter Euribor 3 Monate (365) vom 30/03/2015 gleich 0,018%, aufgerundet auf 1/8, erhöht um einen Spread von 1,40%) für eine Summe von € 100.000,00 für eine Dauer von 10 Jahren.